362R0027

1118/62 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* 10.5.62

KOMMISSIONENS FÖRORDNING nr 27

Första tillämpningsförordning till rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962

(Form, innehåll och övriga detaljer beträffande ansökningar och anmälningar)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 87 och 155 i detta,

med beaktande av artikel 24 i rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962 (första tillämpningsförordning till fördragets artiklar 85 och 86), och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 24 i rådets förordning nr 17 har kommissionen befogenhet att utfärda tillämpningsföreskrifter om form, innehåll och övriga detaljer beträffande ansökningar enligt artiklarna 2 och 3 samt anmälningar enligt artiklarna 4 och 5 i förordningen.

Inlämnandet av sådana ansökningar och anmälningar kan medföra betydande rättsliga följder för varje företag som deltar i ett avtal, beslut eller samordnat förfarande. Därför bör varje företag ha rätt att inlämna en ansökan eller anmälan till kommissionen. Dessutom måste ett företag som utnyttjar denna rätt underrätta de övriga företag som deltar i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet för att dessa skall ha möjlighet att skydda sina intressen.

Det är företagen och företagssammanslutningarna som skall lämna upplysningar till kommissionen om de förhållanden och omständigheter som ansökningar enligt artikel 2 och anmälningar enligt artiklarna 4 och 5 stöder sig på.

Vid ansökningar om icke-ingripandebesked angående tillämpningen av fördragets artikel 85.1 och vid anmälningar angående tillämpningen av fördragets artikel 85.3 bör blankett användas för att i alla berördas intresse förenkla och påskynda de behöriga myndigheternas prövning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Personer som är berättigade att inlämna ansökningar och anmälningar

1. Varje företag som deltar i sådana avtal, beslut eller förfaranden som avses i fördragets artiklar 85 och 86 får inlämna en ansökan enligt artikel 2 eller en anmälan enligt artiklarna 4 och 5 i förordning nr 17. Om ansökan eller anmälan inlämnas av några av de berörda företagen, men inte av alla, skall dessa underrätta de övriga företagen om detta.

2. Om ansökningar eller anmälningar enligt artiklarna 2, 3.1, 3.2 b, 4 och 5 i förordning nr 17 undertecknas av företrädare för företag, företagssammanslutningar eller fysiska eller juridiska personer, skall dessa företrädare förete en skriftlig fullmakt.

3. Vid gemensamma ansökningar eller anmälningar bör en gemensam företrädare utses.

Artikel 2

Inlämnande av ansökningar och anmälningar

1. Ansökningar, anmälningar och bifogade handlingar skall inlämnas till kommissionen i sju exemplar.

2. De bifogade handlingarna skall vara antingen original eller kopior. Kopiornas överensstämmelse med originalen skall bestyrkas.

3. Ansökningar och anmälningar skall vara avfattade på ett av gemenskapens officiella språk. Övriga handlingar skall lämnas in på originalspråket. Om originalspråket inte är något av de officiella språken, skall en översättning till ett av dessa språk bifogas.

Artikel 3

Giltighetsdatum för ansökningar och anmälningar

Datum för inlämnande av en ansökan eller anmälan skall vara den dag när den inkommer till kommissionen. Om ansökan eller anmälan skickas med rekommenderat brev, skall den dock anses ha inkommit den dag som framgår av avsändningsortens poststämpel.

Artikel 4

Innehållet i ansökningar och anmälningar

1. Ansökningar enligt artikel 2 i förordning nr 17 som avser fördragets artikel 85.1 skall inlämnas på blankett A enligt bilagan till denna förordning.

2. Anmälningar enligt artiklarna 4 eller 5 i förordning nr 17 skall inlämnas på blankett B enligt bilagan till denna förordning.

3. Ansökningarna och anmälningarna skall innehålla de uppgifter som begärs i blanketterna.

4. Flera deltagande företag får lämna in en ansökan eller anmälan på en enda blankett.

5. Ansökningar enligt artikel 2 i förordning nr 17 som avser fördragets artikel 86 skall innehålla en fullständig redogörelse för förhållandena och skall särskilt ange förfarandet i fråga samt företagets eller företagens ställning inom den gemensamma marknaden, eller en väsentlig del av den, beträffande de varor eller tjänster som omfattas av förfarandet.

Artikel 5

Övergångsbestämmelser

1. Ansökningar och anmälningar som innan denna förordning träder i kraft har inlämnats på annat sätt än på de föreskrivna blanketterna skall anses uppfylla bestämmelserna i artikel 4 i denna förordning.

2. Kommissionen kan kräva att en vederbörligen ifylld blankett inlämnas till den inom en tidsfrist som den bestämmer. I så fall skall ansökningar och anmälningar anses ha skett på rätt sätt endast om blanketterna inlämnas inom den fastställda tiden och i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

Artikel 6

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1962.

På kommissionens vägnar
W. HALLSTEIN
Ordförande

VIKTIG ANMÄRKNING

De formulär som återges på s. 1121/62 ff. kan från och med den 15 maj 1962 rekvireras från de Europeiska gemenskapernas informationskontor, med följande adresser i EGs medlemsländer.

1. Belgien	Service de presse et d'information des Communautés européennes, 244 rue de la Loi, Bruxelles
2. Frankrike	Bureau d'information des Communautés européennes, 61 rue des Belles-Feuilles, Paris (16e)
3. Tyskland	Verbindungsbüro der Europäischen Gemeinschaften, Zitelmannstraße 11, Bonn
4. Italien	Ufficio Stampa e Informazione delle Comunità Europee, Via Poli 29, Roma
5. Luxemburg	Service de presse et d'information des Communautés européennes, 18 rue Aldringer, Luxembourg
6. Nederländerna	Voorlichtingsdienst der Europese Gemeenschappen, Mauritskade 39, Den Haag.

Formulären kan även rekvireras från Information Service of the European Communities, 23 Chesham Street, London S.W.1 och European Communities Information Service, 236 Southern Building, Washington 5, D.C.

Formulären kan även rekvireras från handelskamrarna i de olika medlemsländerna.

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i sju exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i två exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

FORMULÄR A

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor
Direktoratet för "Karteller och monopol"
12, avenue de Broqueville
Bruxelles 15

Ansökan om icke-ingripandebesked enligt artikel 2 i rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962 som avser tillämpning av fördragets artikel 85.1

I. *Uppgifter om parterna*

1. Sökandes efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar som ombud, ange även namn och adress på det företag eller den företagssammanslutning som han företräder samt efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare.

   Ombudet skall visa upp en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan eller anmälan inlämnas av flera personer eller för flera förtag, skall uppgifter lämnas för varje person eller företag.

2. Namn och adress på de företag som är parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet och efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare.

   Om inte alla de företag som är parter i avtalet inlämnar ansökan, ange vilka åtgärder som har vidtagits för att underrätta de övriga företagen.

   Dessa uppgifter behöver inte lämnas i fråga om standardavtal (se nedan under II.1 b).

3. Om ett företag eller ett gemensamt organ har bildats i kraft av avtalet, ange namn och adress på företaget eller organet samt efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare eller andra representanter.

4. Om ett företag eller gemensamt organ är ansvarigt för tillämpningen av avtalet, ange namn och adress på företaget eller organet samt efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare eller andra representanter.

   Bifoga ett exemplar av stadgarna.

5. I fråga om ett beslut av en företagssammanslutning ange namn och adress på sammanslutningen samt efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare.

   Bifoga ett exemplar av stadgarna.

6. I fråga om företag med hemort eller säte utanför den gemensamma marknadens territorium (fördragets artikel 27.1 och 27.2) ange namn och adress på en representant eller filial med hemort inom den gemensamma marknadens territorium.

II. *Uppgifter om innehållet i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Om innehållet föreligger i skriftlig form, bifoga en kopia av den fullständiga texten, om inte annat framgår av a, b eller c nedan.

   a) Finns det endast ett ramavtal eller principbeslut?

      Bifoga i så fall även exemplar av den fullständiga texten i de individuella avtalen och tillämpningsföreskrifterna.

   b) Finns det ett standardavtal, dvs. ett avtal som det anmälande företaget regelmässigt tecknar med vissa personer eller grupper av personer (t.ex. ett avtal som begränsar handlingsfriheten för den ena avtalsparten när det gäller vidareförsäljningspriser av den andra avtalsparten)?

      I så fall behöver endast standardavtalets text bifogas.

c) Om det finns licensavtal av den typ som avses i artikel 4.2.2 b i förordning nr 17, behöver inte de avtalsvillkor som endast beskriver en teknisk tillverkningsmetod och som inte har något samband med konkurrensbegränsningen inlämnas. I så fall skall dock anges vilka delar av texten som har utelämnats.

---

2. Om innehållet inte, eller endast delvis, föreligger i skriftlig form, redogör för innehållet här intill.

---

3. Lämna i samtliga fall även följande uppgifter:

   a) Datum för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

   b) Datum för ikraftträdandet och i förekommande fall den föreslagna giltighetstiden.

   c) Avtalsföremålet: noggrann beskrivning av ifrågavarande varor eller tjänster.

   d) Syftet med avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

e) Villkoren för anslutning, uppsägning eller tillbakaträdande.

f) Åtgärder som kan vidtas mot de deltagande företagen (vitesklausul, uteslutning, leveransavstängning etc.).

III. *Medel för att uppnå syftet med avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Ange om och i vilken utsträckning avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet gäller

— iakttagande av vissa inköps- eller försäljningspriser, rabatter eller andra affärsvillkor,

— begränsning i eller kontroll över produktion, teknisk utveckling eller investeringar,

— uppdelning av marknader eller inköpskällor,

— begränsningar av friheten att köpa från eller vidaresälja till tredje man (exklusivavtal),

— tillämpning av olika villkor vid tillhandahållandet av likvärdiga varor eller tjänster.

2. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet leverans av varor eller tjänster

   a) i endast en medlemsstat?

   b) mellan en medlemsstat och tredje land?

   c) mellan medlemsstater?

IV. Bifoga en redogörelse för de förhållanden och skäl som förklarar varför Ni anser att artikel 85.1 inte är tillämplig, t.ex. att avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet

   1) inte har till syfte eller resultat att hämma, begränsa eller snedvrida konkurrensen, eller

   2) inte kan påverka handeln mellan medlemsstater.

Undertecknade intygar härmed riktigheten av de uppgifter som lämnats ovan och i bilagorna. Vi har tagit del av bestämmelserna i artikel 15.1 a i förordning nr 17.

..... datum .....

Namnteckningar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av inlämnaren)

Er ansökan av den .....om icke-ingripandebesked i enlighet med artikel 85.1 i fördraget

a) Parterna

1. .....

2. .....m.fl.

(De övriga företag som är parter behöver inte namnges)

b) Ämne: .....

.....

.....

(kort beskrivning av konkurrensbegränsningen)

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV A .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens.

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i sju exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i två exemplar

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

FORMULÄR B

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor
Direktoratet för "Karteller och monopol"
12, avenue de Broqueville
Bruxelles 15

Anmälan av ett avtal, beslut eller samordnat förfarande enligt artiklarna 4 och 5 i rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962.

I. *Uppgifter om parterna*

1. Anmälarens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar som ombud, ange även namn och adress på det företag eller den företagssammanslutning som han företräder samt efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare.

   Ombudet skall visa upp en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan eller anmälan inlämnas av flera personer eller för flera företag, skall uppgifter lämnas för varje person eller företag.

2. Namn och adress på de företag som är parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet och efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare.

   Om inte alla de företag som är parter i avtalet inlämnar anmälan, ange vilka åtgärder som har vidtagits för att underrätta de övriga företagen.

   Dessa uppgifter behöver inte lämnas i fråga om standardavtal (se nedan under II.1 b).

3. Om ett företag eller ett gemensamt organ har bildats i kraft av avtalet, ange namn och adress på företaget eller organet samt efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare eller andra representanter.

---

4. Om ett företag eller gemensamt organ är ansvarigt för tillämpningen av avtalet, ange namn och adress på företaget eller organet samt efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare eller andra representanter.

   Bifoga ett exemplar av stadgarna.

---

5. I fråga om ett beslut av en företagssammanslutning ange namn och adress på sammanslutningen samt efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare.

   Bifoga ett exemplar av stadgarna.

---

6. I fråga om företag med hemort eller säte utanför den gemensamma marknadens territorium (fördragets artikel 27.1 och 27.2) ange namn och adress på en representant eller filial med hemort inom den gemensamma marknadens territorium.

II. *Uppgifter om innehållet i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet*

1. Om innehållet föreligger i skriftlig form, bifoga en kopia av den fullständiga texten, om inte annat framgår av a, b eller c nedan.

   a) Finns det endast ett ramavtal eller principbeslut?

      Bifoga i så fall även ett exemplar av den fullständiga texten i de individuella avtalen och tillämpningsföreskrifterna.

   b) Finns det ett standardavtal, dvs. ett avtal som det anmälande företaget regelmässigt tecknar med vissa personer eller grupper av personer (t. ex. ett avtal som begränsar handlingsfriheten för den ena avtalsparten när det gäller vidareförsäljningspriser när det gäller vidareförsäljningspriser eller affärsvillkor för varor som levereras av den andra avtalsparten)?

      I så fall behöver endast standardavtalets text bifogas.

c) Om det finns ett licensavtal av den typ som avses i artikel 4.2.2 b i förordning nr 17, behöver inte de avtalsvillkor som endast beskriver en teknisk tillverkningsmetod och som inte har något samband med konkurrensbegränsningen inlämnas. I så fall skall dock anges vilka delar av texten som har utelämnats.

---

2. Om innehållet inte, eller endast delvis, föreligger i skriftlig form, redogör för innehållet här intill.

---

3. Lämna i samtliga fall även följande uppgifter:

a) Datum för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

b) Datum för ikraftträdandet och i förekommande fall den föreslagna giltighetstiden.

c) Avtalsföremålet: noggrann beskrivning av ifrågavarande varor eller tjänster.

d) Syftet med avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

e) Villkoren för anslutning, uppsägning eller tillbakaträdande.

f) Åtgärder som kan vidtas mot de deltagande företagen (vitesklausul, uteslutning, leveransavstängning etc.).

III. *Medel för att uppnå syftet med avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.*

1. Ange om och i vilken utsträckning avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet gäller

— iakttagande av vissa inköps- eller försäljningspriser, rabatter eller andra affärsvillkor,

— begränsning i eller kontroll över produktion, teknisk utveckling eller investeringar,

— uppdelning av marknader eller inköpskällor,

— begränsningar av friheten att köpa från eller vidaresälja till tredje man (exklusivavtal),

— tillämpning av olika villkor vid tillhandahållandet av likvärdiga varor eller tjänster.

---

2. Gäller avtalet, beslutet eller de samordnade förfarandet leverans av varor eller tjänster

a) i endast en medlemsstat?

b) mellan en medlemsstat och tredje land?

c) mellan medlemsstater?

IV. *Om Ni anser att artikel 85.1 inte är tillämplig och anmäler avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet endast som en försiktighetsåtgärd, bifoga en redogörelse för de förhållande och skäl som förklarar varför Ni anser att artikel 85.1 inte är tillämplig.*

V. *Redogör för i vilken utsträckning*

1. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet bidrar till

   — att förbättra produktion eller distribution, eller

   — att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande,

---

2. en skälig andel av de fördelar som uppnås till följd av sådana förbättringar eller sådant framåtskridande kommer konsumenterna till del,

---

3. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet är nödvändigt för att förverkliga de mål som anges i 1 ovan, och

---

4. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet inte sätter konkurrensen ur spel beträffande en väsentlig del av de berörda varorna.

VI. Ange om Ni avser att inkomma med ytterligare handlingar och i så fall beträffande vilka punkter.

Undertecknade intygar härmed riktigheten av de uppgifter som lämnats ovan och i bilagorna. Vi har tagit del av bestämmelserna i artikel 15.1 a i förordning nr 17.

..... datum .....

Namnteckningar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av inlämnaren.)

Er anmälan av den ..... angående

a) Parterna

1. .....

2. ..... m.fl.

(De övriga företag som är parter behöver inte namnges)

b) Ämne .....

.....

.....

(kort beskrivning av konkurrensbegränsningen)

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV A .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens.